OET Open English Translation

Open English Translation of the Bible

Hoshea

(Hosea)

Introduction

This document is about what was prophesied long ago by the prophet Hoshea (often wrongly known in English as 'Hosea') around 800 before Yeshua/Jesus (B.C.) and before Shomron (Samaria) was destroyed by invading armies. The prophets Hoshea and Amos gave similar prophecies to the people in similar period, but Hoshea continued on for several years longer. In those times, Yisrael (Israel) was divided into two countries. The northern part where Hoshea preached continued to be known as Yisrael and was also named as 'Efrayim' (the name of a prominent tribe in that northern kingdom). Shomron (Samaria) was its capital city. The smaller, southern part of the former, larger Yisrael was named Yehudah (after the largest tribe in that area).
In this document, Hoshea showed the arguments between those who followed Yahweh, and those who had decided to change their allegiance to idols and other gods. The latter were like Hoshea's disobedient spouse Gomir who left him behind. Also, Hoshea was very sad about how the people argued and worshipped false gods, and no longer trusted their god Yahweh. But in the ending, God again displayed his love towards his people and wanted to bring them back to him. His love for them was very strong, and he revealed this to them through Hoshea's sorrowful speeches, "How can I give you up, Efrayim? How can I hand you over, Yisrael? ... My heart is turned over within me—all my compassions are aroused." (11:8).

Main components of this document

Hoshea's marriage and family *1:1–3:5*
God's case against Yisrael *4:1–13:16*
The promise, and the command to repent *14:1-9*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · OET.Bible
Copyright © 2010-2026 Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Readers' Version

1:1 This is Yahweh's message that came to Be'eri's son Hoshea (Hosea) in the time of Kings Uziyah,[1] Yotam (Jotham),[2] Ahaz,[3] and Hizkiyah (Hezekiah),[4] of Yehudah (Judah), and was also during the reign of Yoash's son King Yarov'am (Jeroboam)[5] in Yisrael (Israel).

Hoshea's wife and children · Northern kingdom

2 When Yahweh first spoke through Hoshea (Hosea), he told him, "Go and get yourself a prostitute for a wife and have children from her, because the country is committing flagrant prostitution by forsaking Yahweh."

3 So he went and married Divlayim's daughter Gomer, and she got pregnant and bore him a son. **4** Then Yahweh told him, "Name him Yizre'el (Jezreel), because in a little while I'll avenge the blood shed in the Yizre'el valley on Yehu's (Jehu's) family,[6] and I'll put an end to the kingdom of Yisrael (Israel). **5** At that time in the Yizre'el valley, I'll break Yisrael's military power."

6 Then Gomer conceived again and bore a daughter, and Yahweh told Hoshea, "Name her Lo-Ruhamah (which means 'No mercy'), because I'll no longer have mercy on the Israelis, and I won't forgive them at all. **7** But I'll have mercy on Yehudah's (Judah's) descendants, and I'll save them so they'll be able to see that it was their god Yahweh. (I won't save them using bows, swords, battles, horses, or horsemen.)"

8 After she'd weaned Lo-Ruhamah, she got pregnant again and bore a second son. **9** Then Yahweh said, "Name him Lo-Ami (which means 'Not my people') because you're not my people and I'm not your god."

Literal Version

1:1 The_message_of **YHWH** which it_came to Hōshēʻa the_son_of Bə'ērī in_the_days_of ʻUzziy^{yāh} Yōtām/(Jotham) 'Āḥāz Ḥizqiy^{yāh} the_ _kings_of Yəhūdāh/(Judah) and_in_the_days_of Yārovʻām/(Jeroboam) the_son_of Yō'āsh/(Joash) the_king_of Yisrā'^{ēl}/(Israel).

2 The_beginning_of **YHWH** (of)_when_he_spoke by_Hōshēʻa and_ **YHWH** _he/it_said to Hōshēʻa go take to/for_yourself(m) a_wife_of prostitution(s) and_children_of prostitution(s) if/because continually_(prostitute_itself) the_earth/land it_ _prostitutes_itself from_after **YHWH**. **3** And_ _he/it_went and_he/it_took ~~DOM~~ Gomer the_ _daughter_of Divlayim and_she/it_ _conceived/became_pregnant and_she/it_gave_ _birth to_him/it a_son. **4** And_ **YHWH** _he/it_said to_him/it call his/its_name Yizrəʻ^{ēl}/(Jezreel) if/because yet a_little and_I_will_visit ~~DOM~~ the_ _blood(s)_of Yizrəʻ^{ēl}/(Jezreel) on the_house_of Yēhū'/(Jehu) and_I_will_put_an_end_to the_ _kingdom_of the_house_of Yisrā'^{ēl}/(Israel). **5** And_it_was in_the_day (the)_that and_I_will_ _break ~~DOM~~ the_bow_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) in_the_ _valley_of Yizrəʻ^{ēl}/(Jezreel). **6** And_she/it_ _conceived/became_pregnant again and_she/it_ _gave_birth a_daughter and_he/it_said to_him/it call his/its_name Lo- Ruḥāmāh if/because not I_ _will_repeat again I_will_have_compassion_on ~~DOM~~ the_house_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) if/because certainly_(forgive) I_will_forgive to/for_them. **7** And_~~DOM~~ the_house_of Yəhūdāh/(Judah) I_will_ _have_compassion_on and_I_will_save_them by_ _**YHWH** god_of_their and_not I_will_save_them by_bow and_by_sword and_by_battle by_horses and_by_horsemen. **8** And_she_weaned ~~DOM~~ Lo-Ruḥāmāh and_she/it_conceived/became_ _pregnant and_she/it_gave_birth a_son. **9** And_ _he/it_said call his/its_name Lo- Ammi if/because you(pl) not people_of_are_my and_I not I_will_belong to_you(pl).

---

1 RV 1:1 · Cross-ref. 2Ki 15:1-7; 2Ch 26:1-23.

2 RV 1:1 · Cross-ref. 2Ki 15:32-38; 2Ch 27:1-8.

3 RV 1:1 · Cross-ref. 2Ki 16:1-20; 2Ch 28:1-27.

4 RV 1:1 · Cross-ref. 2Ki 18:1–20:21; 2Ch 29:1–32:33.

5 RV 1:1 · Cross-ref. 2Ki 14:23-29.

6 RV 1:4 · Cross-ref. 2Ki 10:11.

Literal Version

2:1 [8] And_it_was the_number_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) like_the_sand_of the_sea which not it_will_be_measured and_not it_will_be_ _counted and_it_was in_the_place_of (of)_where it_was_said to/for_them not people_of_are_my you(pl) it_will_be_said to/for_them children_of the_god living. 2 [9] And_ the_people_of Yəhūdāh and_the_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) _they_will_be_ _gathered together and_they_will_appoint to/for_them a_leader one and_they_will_go_up from the_earth/land if/because will_be_great the_day_of Yizrə'ēl/(Jezreel). 3 [10] Say to_ _brothers_of_your(pl) people_of_my and_to_ _sisters_of_your(pl) she_is_shown_compassion.

4 [11] Conduct_a_case with_mother_of_your(pl) conduct_a_case if/because she not wife_of_is_my and_I not her/its_husband/man and_let_her_ _remove prostitution(s)_of_her from_face_of_ _her[12] and_adulteries_of_her from_between breasts_of_her. 5 [13] Lest I_should_strip_her naked and_I_will_exhibit_her like_the_day_of she_was_ _born and_I_will_make_her like_wilderness and_ _I_will_make_her like_a_land dryness and_I_ _should_make_her_die with_thirst. 6 [14] And_~~DOM~~ her/its_sons/descendants not I_will_have_ _compassion_on if/because are_children_of prostitution(s) they. 7 [15] If/because mother_of_ _their she_has_prostituted_herself the_one_of_ _who_conceived_them she_has_acted_shamefully if/because she_said I_will_go after lovers_of_my who_give_of food_of_(of)_my and_water_of_my wool_of_my and_flax_of_my oil_of_my and_ _drinks_of_my. 8 [16] For_so/thus/hence here_I am_about_to_fence_up ~~DOM~~ way_of_your with_ _thorns and_I_will_wall_up ~~DOM~~ wall_of_her and_ _paths_of_her not she_will_find. 9 [17] And_she_ _will_pursue ~~DOM~~ lovers_of_her and_not she_will_ _overtake ~~DOM~~_them and_she_will_seek_them

Readers' Version

Yisrael's restoration · Northern kingdom

10 Yet the number of Israelis will be like the sand
on the seashore, which can't be measured or
counted. Then instead of being told, 'You're not
my people,' they'll be told, 'You are children of the
living god.'[7] 11 The people from both Yehudah (Judah) and Yisrael (Israel) will be gathered together.
They'll appoint one leader for themselves, and
they'll come out of the countries where they'd
been exiled, because the day of Yizre'el (Jezreel)
(which means 'planted by God') will be great.
2:1 "Say to your brothers, 'My people,' and your
sisters, 'You've all been shown compassion.' "

Yisrael, the prostitute, will be punished · Northern kingdom

2 Contend with your
mother, contend, because
she's not my wife,
and nor am I her husband.
Let her turn her face away from prostitution,
and cease her adultery from between her
breasts.
3 If she doesn't, I'll strip her naked
and expose her like on the day she was born.
I will make her like the wilderness,
and make her like a sun-baked land,
→and I'll make her die from thirst.
4 I won't have mercy on her children,
→because they're the products of prostitution,
5 because their mother has dabbled in prostitution—
the woman who conceived them has acted
shamefully.
Yes, she had said, "I'll go after my lovers,
who give me my bread and my water,
my wool and my flax,

---

7 RV 1:10 · Cross-ref. Rom 9:26.

8 LV 2:1 · Note Note: KJB: Hos.1.10

9 LV 2:2 · Note Note: KJB: Hos.1.11

10 LV 2:3 · Note Note: KJB: Hos.2.1

11 LV 2:4 · Note Note: KJB: Hos.2.2

12 LV 2:4 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

13 LV 2:5 · Note Note: KJB: Hos.2.3

14 LV 2:6 · Note Note: KJB: Hos.2.4

15 LV 2:7 · Note Note: KJB: Hos.2.5

16 LV 2:8 · Note Note: KJB: Hos.2.6

17 LV 2:9 · Note Note: KJB: Hos.2.7

Readers' Version

and my oil and my drink."
6 Therefore, I'll fence her paths in with thorns.
I'll build a wall up against her so she can't find her way.
7 She'll try to pursue her lovers, but she won't be able to catch up to them.
She'll search for them, but she won't be able to find them.
Then she'll say, "I'll go and return to my first husband,
→because it was better for me then than it is now."
8 No, she hadn't known that it was me who gave her the grain, the new wine and the oil,
and who lavished gold and silver on her,
→which they then used for Ba'al.
9 Therefore I'll take my grain back in its time,
and my new wine in its season.
I'll take away my wool and my flax
→that were used to cover her nakedness.
10 Now I'll uncover her lewdness as her lovers watch,
but no one can rescue her from my punishment.
11 I'll also put an end to all her mirth,
her feasts, her new-moon celebrations, her rest days, and all her scheduled festivals.
12 "I'll destroy her grapevines and her fig trees,
of which she said, 'Those are my wages that my lovers gave me.'
I'll make them grow wild,
→and then the animals in the countryside will devour them.
13 I'll punish her for the feast days for the Baals,
when she burnt incense to them,
when she adorned herself with her rings and jewellery,
and went after her lovers and forgot me."
That is Yahweh's declaration.

Literal Version

and_not she_will_find_them and_she_will_say I_
_will_go and_I_will_return to husband_of_my
(the)_former if/because it_was_good to_me then
more_than_now. 10 18 And_she not she_knows
if/because_that I I_gave to/for_her/it the_grain
and_the_new_wine and_the_fresh_oil and_silver
I_multiplied to/for_her/it and_gold which_they_
_made into_Ba'al. 11 19 For_so/thus/hence I_will_
_return and_I_will_take grain_of_my at_its_
_appropriate_of_time and_my_new_of_wine at_
_its_appointed_of_time and_I_will_take_away
wool_of_my and_flax_of_my to_cover ~~DOM~~
nakedness_of_her. 12 20 And_now I_will_uncover
~~DOM~~ lewdness_of_her to_the_eyes_of her_lovers
and_anyone not he_will_deliver_her from_hand_
_of_my. 13 21 And_I_will_put_an_end_to all_of joy_
_of_her festival[s]_of_her moon[s]_of_her_new
and_sabbath[s]_of_her and_all/each/any/every
feast_of_her_appointed. 14 22 And_I_will_
_devastate vine[s]_of_her and_her_fig_of_tree[s]
which she_said are_wage[s] they to_me which
they_gave to_me lovers_of_my and_I_will_make_
_them into_a_thicket and_it_will_consume_them
the_animal[s]_of the_field. 15 23 And_I_will_visit
on/upon_it(f) ~~DOM~~ the_days_of the_Ba'al when
she_made_smoke to/for_them and_she_adorned_
_herself ring[s]_of_her and_jewelry_of_her and_
_she_went after lovers_of_her and_me she_forgot
the_utterance_of **YHWH**.

18 LV 2:10 · Note Note: KJB: Hos.2.8
19 LV 2:11 · Note Note: KJB: Hos.2.9
20 LV 2:12 · Note Note: KJB: Hos.2.10
21 LV 2:13 · Note Note: KJB: Hos.2.11
22 LV 2:14 · Note Note: KJB: Hos.2.12
23 LV 2:15 · Note Note: KJB: Hos.2.13

Literal Version

16 [26] For_so/thus/hence HERE I am_about_of_to_
_persuade_her and_I_will_lead_her the_
_wilderness and_I_will_speak to[272829] her/its_
_heart. 17 [30] And_I_will_give to/for_her/it ĐOM
vineyards_of_her from_there and_ĐOM the_
_valley_of ʹĀkōr to_a_door_of hope and_she_will_
answer there(to) like_the_days_of her_
_youth(s)_of_her and_like_the_day_of[31] she_
_ascended from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt).
18 [32] And_it_was in_day (the)_that the_utterance_
_of **YHWH** you_will_call husband_of_my and_not
you_will_call to_me again Baʹal_my. 19 [33] And_I_
_will_remove ĐOM the_names_of the_Baʹal from_
_mouth_of_her and_not they_will_be_
_remembered again by_name_of_their. 20 [34] And_
_I_will_make to/for_them a_covenant in_the_day
(the)_that with the_animal[s]_of the_field and_
_with the_bird[s]_of the_heavens and_the_
_creeping_thing[s]_of the_soil and_bow and_
_sword and_battle I_will_break from the_
_earth/land and_I_will_make_them_lie_down to_
_security. 21 [35] And_I_will_betroth_you to_me
forever_perpetuity and_I_will_betroth_you to_me
in_righteousness and_in_justice and_in_
_covenant_loyalty and_in_compassion(s). 22 [36]
And_I_will_betroth_you to_me in_faithfulness
and_you_will_know ĐOM **YHWH**. 23 [37] And_it_was
in_the_day (the)_that I_will_answer the_
_utterance_of **YHWH** I_will_answer ĐOM the_
_heavens and_they they_will_answer ĐOM the_
_earth/land. 24 [38] And_the_earth it_will_answer
ĐOM the_grain and_ĐOM the_new_wine and_ĐOM
the_fresh_oil and_they they_will_answer ĐOM
Yizrəʼ[ēl]/(Jezreel). 25 [39] And_I_will_sow_her

Readers' Version

The love of God of his people · Northern kingdom

14 Therefore, listen, I'm going to entice her.
I'll bring her into the wilderness and speak tenderly to her.
15 I'll give her back her vineyards,
and the depressing Akor Valley[24] as a gateway for hope.
She'll answer me there as in the days of her youth—
like at the time that she came out of Mitsrayim (Egypt):
16 "Yahweh declares you'll call me, 'My husband,'
at the time
^and no longer call me, 'My master (Heb. Ba'al),'
17 because I'll remove the names of the Baals from her mouth,
and they'll no longer be remembered by their names."
18 "On that day I'll make an agreement for them
with the animals in the fields,
with the birds in the sky,
and with the crawling things on the ground.
I'll abolish the bow, the sword, and war from the land,
and I'll make you lie down in safety.
19 I'll take you as my wife forever.
I'll marry you to me in righteousness and justice,
in loyal commitment, and in mercy.
20 I'll be faithful to you as my wife,
and you'll know Yahweh.

---

24 RV 2:15 · Cross-ref. Josh 7:24-26.
26 LV 2:16 · Note Note: KJB: Hos.2.14
27 LV 2:16 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.
28 LV 2:16 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.
29 LV 2:16 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.
30 LV 2:17 · Note Note: KJB: Hos.2.15
31 LV 2:17 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.
32 LV 2:18 · Note Note: KJB: Hos.2.16
33 LV 2:19 · Note Note: KJB: Hos.2.17
34 LV 2:20 · Note Note: KJB: Hos.2.18
35 LV 2:21 · Note Note: KJB: Hos.2.19
36 LV 2:22 · Note Note: KJB: Hos.2.20
37 LV 2:23 · Note Note: KJB: Hos.2.21
38 LV 2:24 · Note Note: KJB: Hos.2.22
39 LV 2:25 · Note Note: KJB: Hos.2.23

Readers' Version

21 This is Yahweh's declaration:
At that time I'll answer the skies with rain,
and they'll answer the earth.
22 The earth will answer the grain, the new wine and the oil,
and they'll answer Yizre'el (Jezreel) (which means 'God sows/plants').
23 I will sow her for myself in the land,
and I will have mercy on Lo-Ruhamah ('No mercy').
I will tell Lo-Ami ('Not my people'),
'You are my people,'
and they'll say, 'You're our God.' "[25]

Yahweh's love for his people · Northern kingdom

3:1 Yahweh told me, "Go again and love a woman who is loved by another man and is an adulteress, even as Yahweh loves the Israeli people, even though they turn to other gods and honour them with raisin cakes."
2 So I bought her for myself for fifteen silver coins and ten baskets of barley. 3 I told her, "You must stay with me for some time. You mustn't dabble in prostitution or mess with any other man. In the same way, I'll be true to you." 4 Because the Israeli people will continue for many days without a king or prince, a sacrifice or stone pillar, and an ephod or household idols. 5 Afterwards, the Israeli people will return and want to follow Yahweh their god and David their king, and in the final days, they'll come trembling to Yahweh and to his goodness.

Yahweh's case against Yisrael · Northern kingdom

4:1 Listen to Yahweh's message you Israelis,
because Yahweh has brought a lawsuit against the inhabitants of the land,
because there's no faithfulness or loyal commitment—no knowledge of God in the land.
2 There's cursing, lying, murder, stealing and adultery.
They've broken all bounds, and bloodshed follows bloodshed.
3 Therefore the land mourns,

Literal Version

to/for_me on_the_earth and_I_will_have_
_compassion_on ĐOM Lo- Ruhamah and_I_will_say
to_Lo- ammi people_of_are_my you and_he he_
_will_say god_of_my.

3:1 And_ **YHWH** _he/it_said to_me again go love
a_woman who_is_loved_of a_companion and_
_who_commits_adultery as_ **YHWH** _loves ĐOM
the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they are_
_turning to gods other and_they_are_loving_of
(of)_cakes_of grapes. 2 And_I_bought_her to/for_
_me for_fif- teen silver and_a_homer_of barley(s)
and_a_lethech_of barley(s). 3 And_I_said to_her/it
days many you_will_dwell to_me not you_must_
_prostitute_yourself and_not you_must_belong
to_a_man and_also I to_you. 4 If/because days
many the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_
_dwell there_will_not_be a_king and_there_will_
_not_be a_prince and_there_will_not_be a_
_sacrifice and_there_will_not_be a_pillar and_
_there_will_not_be an_ephod and_teraphim.
5 After the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_
_return and_they_will_seek ĐOM **YHWH** god_of_
_their and_ĐOM Dāvid king_of_their and_they_
_will_be_in_dread to **YHWH** and_near/to
goodness_of_his in_end/latter the_days.
4:1 Hear the_message_of **YHWH** Oh_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) if/because a_case_at_law to/for_
_**YHWH** with the_inhabitants_of the_earth/land
if/because there_is_not faithfulness and_there_
_is_not covenant_loyalty and_there_is_not
knowledge_of god on_the_earth. 2 Cursing and_
_deceiving and_murdering and_stealing and_
_committing_adultery people_have_broken_out
and_blood(s) (in)_blood(s) they_have_touched.
3 Therefore yes/correct/thus/so the_earth/land
it_will_dry_up and_ every_of one_who_dwells in_
_it _he_will_languish among_the_animal[s]_of
the_field and_on/over_bird_of the_heavens and_
_also the_fish(es)_of the_sea they_will_be_

25 **RV 2:23 · Cross-ref.** Rom 9:25; 1Pe 2:10.

Literal Version

_removed.

4 Nevertheless anyone not let_him_bring_a_case
and_not anyone let_him_reprove and_people_of_
_your is_like_those_who_contend_of (of)_a_priest.
5 And_you_will_stumble the_day and_ also a_
_prophet _he_will_stumble with_you night and_I_
_will_destroy mother_of_your. 6 People_of_my
they_have_been_destroyed from_not_of (the)_
_knowledge if/because you the_knowledge you_
_have_rejected and_I_will_reject_you from_
_serving_as_a_priest to_me and_you_have_
_forgotten the_law_of your(pl)_god_of_your also I
I_will_forget children_of_your. 7 As_increased_
_they so they_sinned to_me glory_of_their for_
_shame I_will_exchange. 8 The_sin_of my_people_
_of_my they_eat and_near/to iniquity_of_their
they_lift_up desire_of_its. 9 And_it_was as_people
as_priest and_I_will_visit on/upon/above_him/it
ways_of_his and_deeds_of_his I_will_repay to_
_him/it. 10 And_they_will_eat and_not they_will_
_be_satisfied they_will_prostitute_themselves
and_not they_will_increase if/because ~~DOM~~
YHWH they_have_abandoned to_guard/protect.

11 Prostitution and_wine and_new_wine it_takes_
_away the_heart. 12 People_of_my by_wood_of_
_his he_enquires and_stick_of_his it_tells to_
_him/it if/because a_spirit_of prostitution(s) it_
_has_misled and_they_have_prostituted_
_themselves from_under god_of_their. 13 On the_
_tops_of the_mountains they_sacrifice and_on
the_hills they_make_smoke under oak and_
_poplar and_terebinth if/because is_good shade_
_of_its therefore yes/correct/thus/so daughters_
_of_your(pl) they_prostitute_themselves and_
_brides_of_your(pl) they_commit_adultery. 14 Not
I_will_visit_judgement on daughters_of_your(pl)
if/because they_prostitute_themselves and_on
brides_of_your(pl) if/because they_commit_
adultery if/because they(m) with the

Readers' Version

and everyone who lives in it is wasting away,
along with the animals in the countryside and the birds in the sky.
Even the fish in the sea will disappear.

Yahweh's warning to priests · Northern kingdom

4 Despite that, don't let anyone bring a lawsuit,
and don't let them accuse.
Your people are like those who would accuse a priest.
5 You'll stumble during the day.
The prophets will also stumble with you at night,
and I'll destroy Yisrael (Israel) your mother.
6 My people are destroyed because of the lack of knowledge
because you have rejected knowledge and I'll reject you from being a priest to me.
Because you've forgotten your god's instructions,
I'll also forget your children.
7 The more the priests multiplied, the more they sinned against me.
→I will change their high status into shame.
8 They feed on the sin of my people.
They are greedy for their wickedness.
9 It will be like people, like priests.
→I will punish them for their ways
and I will repay them for their actions.
10 They'll eat but never be full.
They'll sleep around but not prosper,
because they've abandoned Yahweh as their protector.

Yahweh's curse on those worshipping false gods · Northern kingdom

11 Drinking and sleeping around destroy the heart.
12 My people consult their wooden idols,
and their divining rods inform them,
because a spirit of unfaithfulness has led them astray,
and they've played the loose woman, departing from their god.
13 They sacrifice on the mountaintops
and burn incense on the hills,
under oaks, poplars and terebinths,
→because the shade is good.
Therefore your daughters prostitute themselves,

Readers' Version

and your daughters-in-law commit adultery.
14 I won't punish your daughters when they prostitute themselves,
nor your daughters-in-law when they commit adultery,
because the men themselves go off with loose women,
and they offer sacrifices with cult prostitutes,
→so the people without understanding will be ruined.
15 Though you prostitute yourself, Yisrael (Israel),
don't involve Yehudah (Judah) in what you're doing.
Don't go to Gilgal or to Beyt-Aven,
and don't make an oath, saying, 'As Yahweh lives.'
16 Yisrael is stubborn, like a stubborn heifer.
Can Yahweh now feed them like lambs in a large paddock?
17 Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) is joined to idols.
Leave them alone.
18 Even when their drinking is over,
they prostitute themselves continually.
Her rulers dearly love their shame.
19 The wind will wrap them up in its wings,
and they'll be ashamed because of their sacrifices.
5:1 "Hear this, you priests.
Pay attention, you Israelis.
Listen, you household of the king,
because the judgement is for you,
because you have all been a snare at Mitspah
and a net spread over Mt. Tavor.
2 The rebels stand deep in slaughter,
→but I will discipline all of them.
3 I know Yisrael,
and Yisrael (Israel) isn't hidden from me.
You've prostituted yourself for now, Yisrael.
Yisrael is defiled.

Literal Version

_prostitutes they_go_apart and_with the_male_
_cult_prostitutes they_sacrifice and_a_people
which_not it_understands it_will_be_ruined.
15 Though you are_prostituting_yourself Oh_
_Yisrā'ēl/(Israel) not Yəhūdāh/(Judah) let_it_
_become_guilty and_do_not go (the)_Gilgal and_
_do_not go_up Bēyt Aven and_do_not swear by_
_the_life of_**YHWH**. 16 If/because like_a_heifer
stubborn Yisrā'ēl/(Israel) it_is_stubborn now he_
_will_pasture_them **YHWH** like_a_lamb in_(the)_
_place. 17 Is_joined_of idols 'Efrayim leave_alone
to_him/it. 18 Drink_of_their it_has_come_to_an_
end continually(prostitute_themselves) they_
_have_prostituted_themselves they_have_loved
love shame shields_of_its. 19 A_wind it_has_
_wrapped it in_wings_of_its and_they_will_be_
_ashamed from_sacrifices_of_their[404142]
5:1 hear this Oh_priests and_pay_attention Oh_
_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_Oh_house_of the_
_king give_ear if/because to/for_you(pl) the_
_judgement if/because a_trap you(pl)_have_been
to_Mitspāh and_a_net_of spread_out over Tāvōr.
2 And_slaughtering rebels they_have_made_deep
and_I am_discipline to/for_all_them. 3 I I_know
'Efrayim and_Yisrā'ēl/(Israel) not it_is_hidden
from_me if/because now you_have_prostituted_
yourself Oh'Efrayim Yisrā'ēl/(Israel) it_has_
_made_itself_unclean.

40 **LV 4:19 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.
41 **LV 4:19 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.
42 **LV 4:19 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

4 Not they_permit deeds_of_their to_return to
god_of_their if/because a_spirit_of prostitution(s)
is_in_their_inner_of_being and_DOM **YHWH** not
they_know. 5 And_ the_pride_of Yisrā'ēl/(Israel) _
_it_testifies in_face_of_its and_Yisrā'ēl/(Israel)
and_'Efrayim they_will_stumble on_iniquity_of_
_their also Yəhūdāh/(Judah) it_will_stumble
with_them. 6 With_flock[s]_of_their and_with_
_herd[s]_of_their they_will_go to_seek DOM
YHWH and_not they_will_find_him he_has_
_withdrawn from_them. 7 With_**YHWH** they_
_have_dealt_treacherously if/because children
strange they_have_borne now it_will_devour_
_them a_new_moon with portions_of_their.

8 Blow a_horn in_Giv'āh a_trumpet in_Rāmāh
sound_an_alarm Bēyt Aven after_you Oh_
_Binyāmīn. 9 'Efrayim (into)_a_waste it_will_
_become in/on_day rebuke among_the_tribes_of
Yisrā'ēl/(Israel) I_make_known that_which_is_
_trustworthy. 10 The_leaders_of Yəhūdāh they_
_have_become like_those_who_displace_of (of)_a_
_boundary on_them I_will_pour_out like_water
severe_anger_of_my. 11 'Efrayim is_oppressed it_
_is_crushed_of judgement if/because he_was_
_determined he_walked after a_command.
12 And_I am_like_moth to_'Efrayim and_like_
_rottenness to_the_house_of Yəhūdāh. 13 And_
'Efrayim _he/it_saw DOM sickness_of_his and_
_Yəhūdāh/(Yihudah) DOM sore[s]_of_his and_
'Efrayim _he/it_went to 'Ashshūr and_he_sent to
the_king great and_he not he_is_able to_heal
to/for_you(pl) and_not it_will_depart from_
_you(pl) the_sore[s]. 14 If/because I will_like_
_(the)_lion to_'Efrayim and_like_(the)_lion to_
_the_house_of Yəhūdāh/(Judah) I I I_will_tear_to_
_pieces and_I_will_go I_will_carry_off and_there_
_will_not_be a_deliverer. 15 I_will_go I_will_
_return to place_of_my until that they_will_be_
_held_guilty and_they_will_seek face_of_my in_
_distress to/for_them they_will_seek_me_
_earnestly.

Readers' Version

Hoshea's warning against idolatry · Northern kingdom

4 Their past actions won't allow them to return to their god,
because they have a spirit of prostitution within them,
and they don't know Yahweh.
5 Yisrael's (Israel's) arrogance testifies against them,
Yisrael—yes, Yisrael (Israel; Heb. Efrayim)—will stumble in their guilt.
Yehudah (Judah) also will stumble with them.
6 They'll go to inquire from Yahweh, taking their flocks and herds for sacrifices,
but they won't hear from him because he's withdrawn from them.
7 They were unfaithful to Yahweh because they've borne illegitimate children.
Now the new moon festivals will devour them along with their fields.

The war between Yehudah and Yisrael · Northern kingdom

8 Blow the horn in Giveah,
and the trumpet in Ramah.
Sound the alarm at Beyt-Aven:
'We'll follow you into battle, Benyamin!'
9 Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) will become uninhabited in the time of punishment.
Among Yisrael's tribes I declare what will certainly happen.
10 Yehudah's (Judah's) leaders are like thieves who move a boundary.
I'll pour my anger out on them like water from a jug.
11 Yisrael is oppressed.
It's crushed in judgement,
because it was determined to honour idols.
12 So I'll be like a moth to Yisrael,
and like rot to Yehudah's descendants.
13 When Yisrael saw its sickness,
and Yehudah its wound,
then Yisrael went to Ashur (Assyria),
and sent to the great king there.
But he can't cure you
or heal your wound,
14 because I'll be like a lion to Yisrael,
and like a young lion to Yehudah's descendants.
I myself will tear them apart then go away.
I'll carry them off and there'll be no one to res-

Readers' Version

cue them.
15 I'll go and return to my place,
until they acknowledge their guilt and strive to do what I've told them—
until in their distress, they make a sincere decision to obey me."

Insincere repentance · Northern kingdom

6:1 "Come on, let's return to Yahweh.
He tore us apart, but he'll heal us.
He struck us down, but he'll bandage our wounds.
2 After two days he'll revive us.
He'll raise us up on the third day,
so that we can live in his presence.
3 Let us know—let's press on to know Yahweh.
His arrival is certain as the dawn.
He will come to us like the showers—
like the spring rains that water the earth."
4 What will I do with you, Yisrael (Israel; Heb. Efrayim)?
Yehudah (Judah), what will I do with you?
Your love is like a morning cloud that doesn't last long—
like the dew that quickly disappears.
5 That's why I've cut them to pieces by means of the prophets.
I've killed them with the messages that I've spoken.
My judgement is like the light that shines out.
6 because I desire loyal commitment rather than sacrifices,[43]
and knowledge about God rather than burnt offerings.
7 Like Adam, they broke the agreement.
They were unfaithful to me.
8 Gilead is a city full of evildoers
leaving behind bloody footprints.
9 Just like a band of raiders lie in wait for a man,
so the priests band together to commit murder on the way to Shekem.
Surely they've committed shameful crimes.
10 I've seen a horrible thing among the Israelis.

Literal Version

6:1 Come and_let_us_return to **YHWH** if/because he he_has_torn_to_pieces and_he_will_heal_us he_has_struck and_he_will_bind_us_up. 2 He_ _will_restore_us_to_life from_two_days in_the_ _day the_third he_will_raise_us_up and_we_will_ _live before_him. 3 And_let_us_know let_us_ _pursue to_know ~~DOM~~ **YHWH** like_the_dawn forth_of_his_going is_steadfast and_he_will_come like_rain to/for_us like_the_spring_rain which_it_ _waters the_land. 4 What will_I_do to_you Oh_ _'Efrayim what will_I_do to_you Oh_Yəhūdāh and_loyalty_of_your(pl) is_like_a_cloud_of the_ _morning and_like_dew which_rises_early which_ _goes. 5 Therefore yes/correct/thus/so I_have_ _cut_them_in_pieces by_prophets I_have_killed_ _them by_the_words/messages_of my_mouth_of_ _my and_judgements_of_your is_light which_it_ _goes_forth. 6 If/because covenant_loyalty I_ _desire and_not sacrifice and_the_knowledge_of god more_than_burnt_offerings. 7 And_they like_ _'Ādām they_have_transgressed the_covenant there they_dealt_treacherously with_me. 8 Gil'ād is_a_town_of those_who_do_of (of)_wickedness tracked from_blood. 9 And_as_ marauding_bands _wait a_person an_association_of priests the_way they_murder to_Shəkem if/because wickedness they_have_done. 10 In_house_of Yisrā'ēl/(Israel) I_ _have_seen a_horrible_thing[44] there prostitution belongs_to_'Efrayim Yisrā'ēl/(Israel) it_has_made_ _itself_unclean. 11 Also Oh_Yəhūdāh/(Judah) a_ _harvest he_has_appointed to/for_you(fs) when_ _I_turn_back the_captivity_of my_people_of_my. 7:1 Just_as_I_heal (to)_Yisrā'ēl/(Israel) and_ the_ _iniquity_of 'Efrayim and_the_evil_deeds_of Shomrōn _it_is_revealed if/because they_do falsehood and_a_thief he_comes a_marauding_ _band it_attacks in_street. 2 And_not they_say to_ _heart_of_their all_of evil_of_their I_remember now they_have_surrounded_them deeds_of_their before face_of_my they_are.

---

43 RV 6:6 · Cross-ref. Mat 9:13; 12:7.

44 LV 6:10 · Note OSHB variant note: הירירעש: (x-qere) 'הָיְרוּרֵעַשׁ': lemma_8186 b n_1 morph_HAafsa id_28g5b הָיְרוּרֵעַשׁ

Literal Version

3 By_evil_of_their they_make_glad the_king and_ _by_lies_of_their princes. 4 Of_them_of_all are_ _adulterers like an_oven which_burns from_a_ _baker who_he_ceases stirring_up from_kneading the_dough until it_is_leavened. 5 The_day_of our_ _king_of_our princes they_became_sick fever_of from_wine he_stretched_out his/its_hand with mockers. 6 If/because they_have_brought_near like_oven heart_of_their in_ambush_of_their all_ _of the_night is_sleeping their_of_baker morning it is_burning like_a_fire_of flame. 7 Of_them_of_ _all they_are_hot like_oven and_they_devour ~~DOM~~ rulers_of_their all_of kings_of_their they_have_ _fallen there_is_not one_who_calls in/among_ _them to_me.

8 'Efrayim among_peoples he he_mixes_himself 'Efrayim he_has_become a_bread_cake not turned_over. 9 Strangers they_have_consumed strength_of_his and_he not he_knows also grey_ _hair it_has_sneaked_in in/on/over_him/it and_ _he not he_knows. 10 And_ the_pride_of Yisrā'ēl/(Israel) _it_testifies in_face_of_its and_not they_have_returned to **YHWH** god_of_their and_ _not they_have_sought_him in_all this. 11 And_ 'Efrayim _he/it_was like_a_dove silly there_is_not heart Mitsrayim/(Egypt) they_have_called 'Ashshūr they_have_gone. 12 Just_as they_will_go I_will_spread over_them net_of_my like_the_ _bird[s]_of the_heavens I_will_bring_them_down I_will_chasten_them according_to_a_report to_

Readers' Version

Yisrael's prostitution is there—Yisrael (Israel) is defiled.

11 A harvest has been appointed for you also, Yehudah (Judah),
when I restore my people's fortunes.

7:1 Whenever I'd heal Yisrael, Yisrael's sin is exposed,
as well as the evil actions of Shomron (Samaria).
Yes, they're deceitful, plus thieves break in,
and a group of raiders robs people in the streets.

2 But they don't realise in their hearts that I remember all their evil.
Now their past actions surround them—they're staring at me in the face.

The betrayal of people of King and teacher ran · Northern kingdom

3 They make the king glad with their evil,
and the leaders with their lies.

4 They're all adulterers, like an oven overheated by the baker.
He shouldn't have stoked the fire from the kneading of the dough until after it's risen.

5 On our king's day, the leaders became red in the face from the wine.
Then he joined in with those who were mocking.

6 Because with their hearts like an oven, they get closer to implementing their plot.
Their anger smoulders all night—in the morning it bursts into flame.

7 All of them are hot as an oven and they devour those who rule over them.
All their kings have fallen—none of them called to me for help.

Yisrael and the other nations · Northern kingdom

8 Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) mixes itself among the peoples.
Yisrael is a flat cake that's only been cooked on one side.

9 Foreigners have devoured his strength, but he hasn't realised that.
Gray hairs are now mixed in, but he hasn't noticed them.

10 Yisrael's pride testifies against it,
yet they haven't returned to their god Yahweh,
nor have they tried to obey all his instructions.

11 Yisrael is like a dove, heartless and foolish,

Readers' Version

calling to Mitsrayim (Egypt) for help, then trying Ashur (Assyria).
12 When they go there, I'll spread my net over them.
I'll bring them down like the birds in the sky.
→I'll discipline them according to what they report back to their council.
13 They won't end well because they've strayed from me.
Devastation will hit them because they've rebelled against me.
→I would have bought them back, but they told lies about me.
14 They don't cry to me from their heart, but they wail on their beds.
They gather together for grain and new wine, but they turn away from me.
15 Although I trained them and helped them become strong,
they still plot evil against me.
16 They return, but not upward.
They're like a slack bow.
Their leaders will die by the sword because they've been so insolent.
That's why Mitsrayim (Egypt) will mock them.

Yisrael's rejection of God · Northern kingdom

8:1 "Blow the trumpet—
someone like a vulture is swooping over Yahweh's residence
because Yahweh's people have transgressed my covenant
and rebelled against my law.
2 They call out to me,
'My god, we in Yisrael (Israel) know you.'
3 Yisrael has rejected what's good.
An enemy will chase after them.
4 They appointed kings, but not through me.
They've appointed leaders but I didn't know about it.
They've made idols for themselves with their gold and silver
so they'll end up being destroyed."
5 "Your calf has been rejected, Shomron (Samaria).

Literal Version

_assembly_of_their. 13 Woe to/for_them if/because they_have_fled from_me devastation to/for_them if/because they_have_transgressed against_me and_I I_will_redeem_them and_they they_have_spoken on_me lies. 14 And_not they_ _have_cried_out to_me with_heart_of_their if/because they_wail on beds_of_their on grain and_new_wine they_assemble_themselves they_ _turn_aside against_me. 15 And_I I_instructed_ _them I_strengthened arms_of_their and_ _against_me they_plot evil. 16 They_turn not height they_have_become like_a_bow_of deceit they_will_fall by_sword leaders_of_their from_ _the_indignation_of their_tongue_of_their this be_their_mockery_of_will in_land of_Mitsrayim.

8:1 To mouth_of_your a_horn like_eagle is_over the_house_of **YHWH** because they_have_ _transgressed covenant_of_my and_on law_of_my they_have_rebelled. 2 To_me they_cry_out my_ _god_of_my we_know_you Yisrā'ēl/(Israel). 3 Yisrā'ēl/(Israel) it_has_rejected good an_enemy he_will_pursue_him.[45] 4 They they_have_made_ _kings and_not from_me they_have_installed_ _leaders and_not I_knew silver_of_their and_ _gold_of_their they_have_made to/for_them idols so_that it_may_be_cut_off. 5 He_has_rejected calf_of_your Oh_Shomrōn anger_of_my it_has_ _burnt on_them until when not will_they_be_able innocence. 6 If/because it_is_from_ _Yisrā'ēl/(Israel) and_he a_craftsman he_made_it and_not is_god it if/because fragments it_will_ _become the_calf_of Shomrōn. 7 If/because a_ _wind they_sow and_a_storm-wind they_will_ _reap standing_grain there_is_not to_him/it growth not it_will_produce flour perhaps it_will_ _produce strangers they_will_swallow_it. 8 Yisrā'ēl/(Israel) it_will_be_swallowed now they_

45 **LV 8:3 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Literal Version

_are among_nations like_a_vessel which_there_is_
_not pleasure in/on/over_him/it. 9 If/because
they they_have_gone_up 'Ashshūr a_wild_donkey
isolated to_him/it 'Efrayim they_have_hired
loves[464748] 10 also if/because they_will_hire
among_nations now I_will_gather_them and_
_they_have_begun a_few from_the_burden_of a_
_king princes. 11 If/because 'Efrayim he_has_
_multiplied altars for_sinning they_have_become
to_him/it altars for_sinning. 12 I_wrote[49] to_
_him/it the_numerous_things_of[50] my_law_of_
_my like a_strange_thing they_are_regarded.
13 The_sacrifices_of my_gifts_of_my they_
_sacrifice flesh and_they_ate_it **YHWH** not he_is_
_pleased_with_them now he_will_remember
iniquity_of_their and_he_will_punish sins_of_
_their they Mitsrayim/(Egypt) they_will_return.
14 And_ Yisrā'ēl/(Israel) _he_has_forgotten ~~DOM~~
the_of_one_who_made_him and_he/it_built
palaces and_Yəhūdāh/(Yihudah) he_has_
_multiplied cities fortified and_I_will_send fire
on_cities_of_his and_it_will_consume fortresses_
_of_his.

Readers' Version

My anger burns against them.
For how long will they be incapable of innocence,
6 because it came from Yisrael (Israel)—a craftsman made it.
It's not God.
That calf in Shomron will end up in pieces,
7 because they sow the wind and harvest the whirlwind.
The standing grain has no heads—it yields no flour.
If it were to produce, strangers would grab it anyway.
8 Yisrael is swallowed up.
Now they're among the nations like a cup that no one likes
9 because they've gone up to Ashur (Assyria)—a wild donkey all alone.
Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) has hired lovers for herself.
10 Even though they hire lovers among the nations, now I'll gather them together.
They'll begin to diminish under the burden of the king of princes.
11 Since Yisrael has set up multiple altars for sin offerings,
they have become altars for their sinning.
12 Even if I wrote down my instructions for them ten thousand times,
they would regard them as something strange.
13 As for my sacrificial gifts, they sacrifice meat and eat it,
but Yahweh doesn't accept their sacrifices.
Now he will remember their disobedience
and punish their sins.
They will return to Mitsrayim (Egypt).
14 Yisrael (Israel) has forgotten his maker and has built palaces.
Yehudah (Judah) has fortified many cities,
but I'll send fire into their cities—
it'll devour their fortresses.

46 **LV 8:9 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

47 **LV 8:9 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

48 **LV 8:9 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

49 **LV 8:12 · Note** OSHB variant note: **בותכא**: (x-qere) 'בָּתְכֶּא': lemma_3789 morph_HVqi1cs id_28u6Y בָּתְכֶּא

50 **LV 8:12 · Note** OSHB variant note: **ובר**: (x-qere) 'יְבֻּר': lemma_7230 n_1.0 morph_HNcbsc id_28uHz יְבֻּר

Readers' Version

Punishment coming for Yisrael · Northern kingdom

9:1 Don't celebrate, Yisrael (Israel), with joy like the peoples,
because you've prostituted yourself—forsaking your god.
You've loved the wages of a sex-worker on all the threshing floors.
2 The grain threshing floor and the wine-pressing pit won't provide enough
and the grape harvest will fail them.
3 The people won't remain on Yahweh's land,
instead, Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) will return to Mitsrayim (Egypt),
and they'll eat non-kosher food in Ashur (Assyria).
4 They won't pour out wine offerings to Yahweh,
and their sacrifices won't please him.
To them, it'll be like the food at a funeral—
everyone who eats it will become defiled.
Their food will only be for themselves to eat—
it won't be allowed into Yahweh's residence.
5 So what will you do on the day of a scheduled celebration,
and on the day of a festival for Yahweh?
6 Listen, even if they avoid destruction,
Mitsrayim (Egypt) will gather them.
Nof (Memphis) city will bury them.
Nettles will possess their valuable silver.
Thornbushes will be in their tents.
7 The days of punishment have come.
The days of retribution have come.[51]
Let Yisrael (Israel) know these things.
The prophet is a fool,
the man of the spirit is insane,
because of the extent of your disobedience
and your intense hostility.
8 The prophet is the watchman over Yisrael with my god,
but the bird-catcher's traps are on all of his paths,
and there's hostility in his god's house.
9 They have deeply corrupted themselves as in

Literal Version

9:1 Do_not rejoice Oh_Yisrā'ēl/(Israel) to rejoicing like_peoples if/because you_have_prostituted_ _yourself from_under god_of_your you_have_ _loved the_hire on all_of threshing_floors_of grain. 2 Threshing_floor and_winepress not it_ _will_feed_them and_new_wine it_will_fail (in)_it. 3 Not they_will_remain in_land of_**YHWH** and_ 'Efrayim _he_will_return Mitsrayim and_in_ _'Ashshūr unclean_food they_will_eat. 4 Not they_will_pour_out to/for_**YHWH** wine and_not they_will_be_pleasing to_him/it sacrifices_of_ _their will_be_like_bread_of mourning(s) to/for_ _them all_of those_of_who_eat_it they_will_ _make_themselves_unclean[53] if/because bread_ _of_their will_be_of_for_their_self not it_will_go the_house_of **YHWH**. 5 What will_you(pl)_do to_ _the_day_of an_appointed_feast and_to_the_day_ _of the_festival_of **YHWH**. 6 If/because THERE they_have_gone from_the_devastation Mitsrayim/(Egypt) it_will_gather_them Mof/(Memphis) it_will_bury_them desirable_ _thing[s]_of silver_of_their nettle[s] it_will_take_ _possession_of_them thornbush[es] will_be_of_ _in_their_tents. 7 They_have_come the_days_of (the)_punishment the_days_of (the)_retribution they_have_come[54] Yisrā'ēl/(Israel) let_them_ _know is_a_fool the_prophet the_person_of the_ _spirit is_mad on the_greatness_of your_iniquity_ _of_your and_great animosity. 8 'Efrayim was_a_ _watchman with god_of_my a_prophet a_trap_of a_fowler is_on all_of ways_of_his animosity in_ _house_of his/its_god. 9 They_have_made_deep they_have_dealt_corruptly like_the_days_of (the)_Giv˝āh he_will_remember iniquity_of_their he_will_punish sins_of_their.

---

51 **RV 9:7 · Cross-ref.** Luk 21:22.

53 **LV 9:4 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

54 **LV 9:7 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Literal Version

10 Like_grapes in_wilderness I_found Yisrā'ēl/(Israel) like_an_early_fig on_a_fig_tree at_ _beginning_of_its I_saw ancestors_of_your(pl) they they_came Ba'al Pə'ōr and_they_separated_ _themselves to_shame and_they_were detestable_ _things according_to_their_love. 11 'Efrayim like_ _bird glory_of_their it_will_fly_away from_giving_ _birth and_from_womb and_from_conception. 12 If/because if they_will_bring_up DOM children_ _of_their and_I_will_bereave_them from_ _humankind if/because also woe to/for_them when_depart_I from_them. 13 'Efrayim just_as I_ _have_seen is_to_Tyre planted in_pastureland and_'Efrayim is_to_bring_out to one_who_kills children_of_his. 14 Give to/for_them Oh_**YHWH** what will_you_give give to/for_them a_womb which_miscarries and_breasts which_dry_up.

15 All_of wickedness_of_their is_in_Gilgal if/because there I_hated_them on the_ _wickedness_of their_deeds_of_their from_house_ _of_my I_will_drive_them_out not I_will_repeat to_love_them all_of leaders_of_their are_ _rebellious. 16 'Efrayim he_has_been_struck root_ _of_their it_has_dried_up fruit not[56] they_will_ _produce also if/because they(m)_will_give_birth and_I_will_put_to_death the_desirable_things_of their(m)_womb_of_their.

17 He_will_reject_them god_of_my if/because not they_have_listened to_him/it and_they_will_be wanderers among_nations.
10:1 Was_a_vine luxuriant Yisrā'ēl/(Israel) fruit he_made for_him/it just_as_became_numerous

Readers' Version

the time of Giveah.[52]

He will remember their iniquity.

He will punish their sins.

The consequences of Yisrael's sin · Northern kingdom

10 I found Yisrael (Israel) like someone finding grapes there in the wilderness.

Like the first fruit on the fig tree in its first season, I saw your ancestors.

But they came to Ba'al-Pe'or and they devoted themselves to that shameful thing.

They became detestable like that which they loved.[55]

11 As for Yisrael (Israel; Heb. Efrayim), their splendour will fly away like a bird—

no birth, no pregnancy, and no conception.

12 Even if they bring up their children, I'll cause them all to die one by one.

Yes, it certainly won't end well when I turn away from them!

13 Yisrael, as I have seen, is like Tsor (Tyre) planted in a meadow,

yet Yisrael will bring his children out to the slaughterman."

14 Give them something, Yahweh—what will you give?

Give them a womb that miscarries, and breasts with no milk.

God's judgement of Yisrael · Northern kingdom

15 "All their evil is in Gilgal—indeed I came to hate them there.

Because of the wickedness of their actions, I'll drive them out of my house.

I won't love them any more—all their leaders are rebels.

16 Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) is stricken—its root has withered so now it can't bear any fruit.

Even if they give birth, I will kill the precious ones of their womb."

The prophet's message about Yisrael · Northern kingdom

17 My god will reject them because they haven't listened to him.

→They will become wan-

52 **RV 9:9 · Cross-ref.** Jdg 19:1-30.

55 **RV 9:10 · Cross-ref.** Num 25:1-5.

56 **LV 9:16 · Note** OSHB variant note: **יל֫ב**: (x-qere) **לָ֫ב**: lemma_1077 morph_HTn id_28mPM **לָב**

Readers' Version

derers among the nations.

10:1 Yisrael (Israel) is a luxuriant vine that produces his fruit.

→The more his fruit increased, the more altars he built.

As his land prospered, he improved his sacred pillars.

2 Their heart is deceitful.

→Now they must bear their guilt.

He will break down their altars.

He'll destroy their pillars.

3 Now they'll say, "We don't have any king,

because we don't respect Yahweh,

and what advantage would it be to us to have a king?"

4 They speak mere words.

They make agreements with worthless promises.

So judgement springs up like poisonous weeds in the furrows of a field.

5 The inhabitants of Shomron (Samaria) will be afraid about what will happen to the calf of Beyt-Aven.

Indeed, its people will mourn over it, as will its idolatrous priests who had rejoiced over it

and over its splendour because it's departed from them.

6 The thing itself will be carried to Ashur (Assyria) as tribute for the great king.

Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) will receive shame,

and Yisrael (Israel) will be ashamed of its idol.

7 The king of Shomron will be removed,

like a twig getting carried out of sight by a river.

8 The high places of Aven, the place of Yisrael's sin, will be destroyed.

Thorns and thistles will grow up on their altars.

Then they'll say to the mountains, 'Cover us!'

and to the hills, 'Fall on us.'[57]

9 "Yes, Yisrael (Israel), you've been sinning since the time of Giveah.[60]

There they have remained.

God coming punishment for Yisrael · Northern kingdom

Literal Version

to_fruit_of_his he_multiplied (to)_altars according_to_the_good of_land_of_his they_ _made_good sacred_pillars. 2 Heart_of_their it_is_ _smooth now they_will_be_held_guilty he he_ _will_break altars_of_their he_will_destroy pillars_of_their_sacred. 3 If/because now they_ _will_say there_belongs_not a_king to/for_us if/because not we_fear ~~DOM~~ **YHWH**[5859] and_the_ _king what will_he_do to/for_ourselves. 4 They_ _have_spoken words/messages they_have_sworn_ _an_oath falsehood they_have_made a_covenant and_it_sprouts_up like_(the)_plant justice on the_ _furrows_of a_field. 5 For_the_heifers_of Bēyt Aven the_inhabitant[s]_of Shomrōn they_will_be_ _afraid if/because it_will_mourn on/upon/above_ _him/it people_of_its and_its_pagan_of_priests on/upon/above_him/it they_will_tremble on glory_of_its if/because it_has_gone_into_exile from_it. 6 Also it to_'Ashshūr it_will_be_carried tribute to_the_king great shame 'Efrayim it_will_ _receive and_ Yisrā'ēl/(Israel) _it_will_be_ _ashamed from_its_own_of_counsel. 7 Shomrōn will_be_destroyed king_of_its like_a_twig on the_ _surface_of the_waters. 8 And_ the_high_places_ _of wickedness the_sin_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_ _will_be_destroyed thorn[s] and_thorn/thistle it_ _will_grow_up over altars_of_their and_they_will_ _say to_mountains cover_us and_to_hills fall on_ _us.

9 Since_the_days_of (the)_Giv˝āh you_have_ _sinned Oh_Yisrā'ēl/(Israel) there they_have_ _remained not will_it_overtake_them in_Giv˝āh war on sons_of injustice. 10 At_desire_of_my and_ _I_will_discipline_them and_they_will_be_

57 **RV 10:8 · Cross-ref.** Luk 23:30; Rev 6:16.

58 **LV 10:3 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

59 **LV 10:3 · Note** OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

60 **RV 10:9 · Cross-ref.** Jdg 19:1-30.

Literal Version

_gathered on_them peoples when_harness_them to_the_two_of their[61]. 11 And_'Efrayim was_a_ _heifer trained which_loved_of to_thresh and_I I_ _passed over the_goodness_of its_neck_of_her I_ _will_cause_to_draw 'Efrayim Yəhūdāh/(Judah) it_will_plow it_will_harrow to_him/it Ya'aqov/(Jacob). 12 Sow to/for_you(pl) (to)_ _righteousness reap (to)_a_mouth_of loyalty plow to/for_you(pl) unplowed_ground and_it_is_time to_seek ~~DOM~~ **YHWH** until he_will_come and_he_ _will_rain_down righteousness for_you(pl). 13 You(pl)_have_plowed wickedness injustice_of you(pl)_have_reaped you(pl)_have_eaten the_ _fruit_of lying if/because you_have_trusted in_ _your_own_of_way in_the_multitude_of your_ _warriors. 14 And_ an_uproar _it_will_arise among_people_of_your and_all fortresses_of_your it_will_be_devastated like_the_devastation_of Shalman Bēyt Arbel in/on_day battle mother with children she_was_dashed_in_pieces. 15 Thus someone_will_do to/for_you(pl) Oh_Bēyt-'ēl from_face/in_front_of the_evil_of your_ _wickedness_of_your(pl) at_dawn utterly_ _(destroyed) the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) he_will_ _be_destroyed.

11:1 If/because was_a_youth Yisrā'ēl/(Israel) and_ _I_loved_him and_from_Mitsrayim/(Egypt) I_ _summoned (to)_son_of_my. 2 They_summoned to/for_them so they_went from_their_face/front to_Ba'al they_sacrificed and_to_idols they_made_ _smoke. 3 And_I I_taught_to_walk (to)_'Efrayim he_took_them on arms_of_his and_not they_ _knew if/because_that I_had_healed_them. 4 With_cords_of humankind I_drew_them with_

Readers' Version

Won't the war against the sons of injustice overtake them in Giveah?

10 When I'm ready, I'll discipline them,
and the nations will be gathered against them when they're taken in chains for their two sins.

11 Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) is a trained heifer that loves to thresh and I spared her fair neck,
but I will harness Yisrael.
Yehudah (Judah) will plough.
Ya'akov (Jacob) will harrow the ground for himself.

12 Sow righteousness for yourselves.
→Harvest in accordance with loyal commitment.
Break up your fallow ground because it's time to seek Yahweh,
→until he comes and rains righteousness on you.

13 You have ploughed wickedness and harvested injustice.
You've eaten the fruit of lies
because you trusted in your own way—in your many warriors.

14 Therefore a confused alarm will sound among your people and all your fortresses will be destroyed,
just like Shalman destroyed Beyt-Arbel on the day of battle when mothers were dashed to pieces with their children.

15 Then it will also be done to you, Beyt-El (Bethel), because of your great wickedness.
At dawn, Yisrael's (Israel's) king will be destroyed."

God's love for his disobedient people · Northern kingdom

11:1 "When Yisrael (Israel) was a child I loved him,
and I called my son out of Mitsrayim (Egypt).[62]

2 The more the godly people called them, the more they went away from them.
They kept sacrificing to the Baals
and burning incense for idols.

---

61 LV 10:10 · Note OSHB variant note: תנית/ם: (x-qere) תְּנוּעֹ/ם': lemma_5868 a n_0 morph_HNcfpc/Sp3mp id_28Ua3 תְּנוּעֹ/ם

62 RV 11:1 · Cross-ref. Exo 4:22; Mat 2:15.

Readers' Version

3 Yet it was me who taught Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) to walk.
I took them by their arms, but they didn't know that I healed them.
4 I led them with ropes of human kindness—
with iron bands of love.
I was to them like someone who loosened the yoke on their jaws,
and I bent down to them and fed them.
5 They won't return to Mitsrayim (Egypt),
but Ashur (Assyria) will become their king,
because they refused to return to me.
6 The sword will whirl against their cities,
and destroy the locking bars on their gates,
and devour them because of their own plans.
7 My people are insistent on turning away from me.
Though they call to the highest one, he won't lift them up.
8 How can I give you up, Yisrael?
How can I hand you over, Yisrael (Israel)?
How can I make you like Admah?
How can I make you like Tsevoim?[63]
My heart is turned over within me—
all my compassions are aroused.
9 I won't put my fierce anger into action.
I won't destroy Yisrael again,
because I'm God
and not a human,
the holy one among you,
and I won't come in anger.
10 They'll decide to follow Yahweh—he'll roar like a lion.
When he roars, his children will come trembling from the west.
11 They will come trembling like a bird from Mitsrayim (Egypt)—
like a dove from Ashur (Assyria).
I'll settle them in their homes
That's what Yahweh declares.

Literal Version

_ropes_of love and_I_was to/for_them like_those_
_who_lift_of (of)_a_yoke on jaws_of_their and_I_
_inclined to_him/it I_fed_him. 5 Not he_will_
_return to the_land_of Mitsrayim and_'Ashshūr it
be_his_king_of_will if/because they_have_refused
to_repent. 6 And_ a_sword _it_will_whirl in_
_cities_of_his and_it_will_put_an_end_to bars_of_
_his and_it_will_devour_them from_schemes_of_
_their. 7 And_people_of_my are_hung_up to_
_apostasy_of_my and_near/to a_height they_call_
_on_him together not he_will_exalt_them.[64]
8 How will_I_give_you_up Oh_'Efrayim will_I_
_deliver_you_up Oh_Yisrā'ēl/(Israel) how will_I_
_make_you like_'Admāh will_I_make_you like_
_Tsəvo'īm/(Zeboiim) it_has_been_changed on_
_me heart_of_my together compassions_of_my
they_have_grown_warm. 9 Not I_will_carry_out
the_burning_of my_anger_of_my not I_will_
_repeat to_destroy 'Efrayim if/because am_god I
and_not a_human in_midst_of_your the_holy_one
and_not I_will_come in_rage. 10 After **YHWH**
they_will_walk like_a_lion he_will_roar
if/because he he_will_roar and_ children _they_
_will_tremble from_the_west. 11 They_will_
_tremble like_a_bird from_Mitsrayim/(Egypt)
and_like_a_dove from_the_land_of 'Ashshūr and_
_I_will_cause_them_to_dwell at houses_of_their
the_utterance_of **YHWH**.

63 RV 11:8 · Cross-ref. Deu 29:23.

64 LV 11:7 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Literal Version

12:1 [66] They_have_surrounded_me with_lying
'Efrayim and_with_deceit the_house_of
Yisrā'ēl/(Israel) and_Yəhūdāh/(Yihudah) still it_
_has_roamed_freely with god and_with the_holy_
_one(s) it_is_faithful. 2 [67] 'Efrayim is_feeding
wind and_he_is_pursuing an_east_wind all_of
the_day falsehood and_violence he_increases
and_a_covenant with 'Ashshūr they_are_making
and_oil to_Mitsrayim it_is_carried. 3 [68] And_a_
_case_at_law to/for_**YHWH** with
Yəhūdāh/(Judah) and_to_visit_judgement on
Ya'aqov/(Jacob) according_to_of_his_ways
according_to_of_his_deeds he_will_repay to_
_him/it. 4 [69] In_womb he_took_by_the_heel ~~DOM~~
his/its_brother and_in_strength_of_his he_
_struggled with god. 5 [70] And_he_struggled
against an_messenger and_he_prevailed he_wept
and_he_sought_favour to_him/it Bēyt-'ēl he_
_found_him and_there he_spoke with_us. 6 [71]
And_**YHWH** the_god_of (the)_
_soldiers/messengers **YHWH** memorial_of_is_his.
7 [72] And_you(ms) in_god_of_your you_will_return
loyalty and_justice keep and_wait to god_of_your
continually.

8 [76] A_merchant in_his/its_hand balances_of
deceit who_to_defraud he_loves. 9 [77] And_
'Efrayim _he/it_said surely I_have_become_rich I_
_have_found wealth to_me all_of toil(s)_of_my
not people_will_find to_me iniquity which is_sin.
10 [78] And_I have_been_**YHWH** god_of_your from_

Readers' Version

Judgement on Yisrael and Yehudah · Both kingdoms

12 Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) has surrounded me with lies,
and the people of Yisrael (Israel) with deceit,
but Yehudah (Judah) still goes about with God,
and is faithful to the holy one."
12:1 Yisrael feeds on the wind
and pursues the east wind all day.
He multiplies lies and violence.
They make a covenant with Ashur (Assyria)
and olive oil is carried to Mitsrayim (Egypt).
2 Yahweh also has a dispute with Yehudah (Judah),
and will punish Ya'akov (Jacob) for what they've done.
He will repay them according to how they behaved.
3 In the womb he took his brother by the heel,[65]
and in his manhood he struggled with God.
4 He struggled with the messenger and prevailed.
He wept and begged for his favour.
He found Yahweh at Beyt-El (Bethel)
and he spoke with us there.
5 Yahweh, the god of armies.
Yahweh is his famous name.
6 But you must return to your god.
Keep loyal commitment and justice,
and wait continually for your god.

The other still judging · Northern kingdom

7 A merchant has false scales in his hands.
He loves to oppress.
8 Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) said, "Fantastic. I've become rich.

---

65 RV 12:3 · Cross-ref. Gen 25:26.
66 LV 12:1 · Note Note: KJB: Hos.11.12
67 LV 12:2 · Note Note: KJB: Hos.12.1
68 LV 12:3 · Note Note: KJB: Hos.12.2
69 LV 12:4 · Note Note: KJB: Hos.12.3
70 LV 12:5 · Note Note: KJB: Hos.12.4
71 LV 12:6 · Note Note: KJB: Hos.12.5
72 LV 12:7 · Note Note: KJB: Hos.12.6
76 LV 12:8 · Note Note: KJB: Hos.12.7
77 LV 12:9 · Note Note: KJB: Hos.12.8
78 LV 12:10 · Note Note: KJB: Hos.12.9

Readers' Version

I've found wealth for myself.
In all my labours they won't find disobedience in me,
which would be sin."
9 "I'm Yahweh your god since I rescued you from Mitsrayim (Egypt).
I'll make you live in shelters again,
as in the days of that particular festival.[73]
10 I spoke to the prophets,
and gave them many visions.
By the hand of the prophets I gave parables."
11 If there's disobedience in Gilead,
surely they're worthless.
In Gilgal they sacrifice bulls.
Their altars also will be like piles of stones beside the furrows in the fields.
12 Ya'akov (Jacob) fled to Aram (Syria).
Yisrael (Israel) worked to earn a wife,
and for a wife, he kept sheep.[74]
13 Yahweh used the prophet Mosheh (Moses) to bring Yisrael out of Mitsrayim (Egypt),[75]
and so Yisrael was preserved by a prophet.
14 Yisrael has provoked bitter anger,
so his master will hold him to account for bloodshed
and will turn his insults back onto himself.

Final judgement on Yisrael · Northern kingdom

13:1 "When Efrayim (Ephraim) spoke, there was trembling.
He promoted himself in Yisrael (Israel),
but he became guilty through Ba'al and died.
2 Now they disobey God more and more,
and they make cast metal images for themselves—
idols skillfully made from their silver—
all of them the work of craftsmen.
They say about them, 'Those who sacrifice peo-

Literal Version

_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) again I_will_
_cause_you_to_dwell in_tents like_the_days_of
an_appointed_feast. 11 [79] And_I_spoke to the_
_prophets and_I vision[s] I_multiplied and_by_
_the_hand_of the_prophets I_gave_parables. 12 [80]
(If) is_Gil'ād wickedness surely worthlessness
they_are in_Gilgal bulls they_have_sacrificed also
altars_of_their are_like_heaps_of_stones on the_
_furrows_of a_field. 13 [81] And_ Ya'ₐqov/(Jacob) _
_he_fled the_region_of 'Arām and_
Yisrā'ēl/(Israel) _he_served for_a_wife and_for_a_
_wife he_kept_flocks. 14 [82] And_by_a_prophet
YHWH he_brought_up ~~DOM~~ Yisrā'ēl/(Israel) from_
_Mitsrayim and_by_a_prophet he_was_kept. 15 [83]
'Efrayim he_has_provoked_to_anger
bitterness(es) and_blood(s)_of_his
on/upon/above_him/it he_will_leave and_
_reproach_of_his he_will_repay to_him/it
master(s)_of_his.

13:1 Just_ 'Efrayim _as_spoke trembling he he_
_lifted_up in_Yisrā'ēl/(Israel) and_he_became_
_guilty by_Ba'al and_he/it_died. 2 And_now they_
_increase to_sin and_they_have_made to/for_
_them a_molten_image from_silver_of_their
according_to_of_their_skill idols is_the_work_of
craftsmen of_it_of_all to/for_them they are_
_saying those_who_offer_sacrifice_of humankind
calves they_kiss. 3 For_so/thus/hence they_will_
_become like_a_cloud_of the_morning and_like_
_dew which_rises_early which_goes like_chaff
which_it_is_storm-driven from_a_threshing_floor
and_like_smoke from_a_window. 4 And_I am_

73 **RV 12:9 · Cross-ref.** Lev 23:42-43.
74 **RV 12:12 · Cross-ref.** Gen 29:1-20.
75 **RV 12:13 · Cross-ref.** Exo 12:50-51.
79 **LV 12:11 · Note** Note: KJB: Hos.12.10
80 **LV 12:12 · Note** Note: KJB: Hos.12.11
81 **LV 12:13 · Note** Note: KJB: Hos.12.12
82 **LV 12:14 · Note** Note: KJB: Hos.12.13
83 **LV 12:15 · Note** Note: KJB: Hos.12.14

Literal Version

_**YHWH** god_of_your from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) and_gods besides_me not you_ _must_know and_a_deliverer there_is_not except_me. 5 I I_knew_you in_wilderness in_land drought(s). 6 According_to_of_their_pasture and_ _they_were_satisfied they_were_satisfied and_ heart_of_their _it_was_exalted therefore yes/correct/thus/so they_forgot_me. 7 And_I_ _became to/for_them like a_lion like_a_leopard on a_road I_will_watch. 8 I_will_meet_them like_ _a_bear robbed_of_cubs and_I_will_tear the_ _cavity_of their_heart_of_their and_I_will_ _devour_them there like_a_lion (the)_animal_of the_field it_will_tear_them_to_pieces. 9 It_will_ _destroy_you Oh_Yisrā'ēl/(Israel) if/because in_ _me in_helper_of_your. 10 Where king_of_is_your then so_that_he_may_save_you in_all cities_of_ _your and_rulers_of_your whom you_said give to/for_me a_king and_leaders. 11 I_gave to/for_ _yourself(m) a_king in_anger_of_my and_I_took_ _him_away in_severe_anger_of_my. 12 The_ _iniquity_of 'Efrayim is_bound_up sin_of_his is_ _stored_up. 13 The_labour-pains_of one_who_ _gives_birth they_will_come to_him/it he is_a_ _son not wise if/because a_time not he_will_ _present_himself at_the_breaking_forth_of children. 14 From_the_hand_of Shə'ōl will_I_ _ransom_them from_death will_I_redeem_them where plagues_of_are_your[88] Oh_death where destruction_of_is_your Oh_Shə'ōl compassion it_ _will_be_hidden from_eyes_of_my. 15 If/because he between_of[89] brothers he_flourishes an_east_ _wind it_will_come the_wind_of **YHWH** from_ _the_wilderness which_comes_up and_ spring_of_ _his _it_will_be_ashamed and_ spring_of_his _it_ _will_be_dried_up it it_will_plunder the_treasury_ _of every_of article_of preciousness.
14:1 [90] Shomrōn it_will_be_held_guilty if/because it_has_rebelled against_god_of_its by_sword they_will_fall children_of_their they_will_be_ _dashed_in_pieces and_its_pregnant_of_women they_will_be_ripped_open.

Readers' Version

ple, kiss calves.'
3 Therefore they'll be like the morning clouds,
and like the dew that goes away early,
like the chaff that swirls from the threshing floor,
and like smoke exiting an open window.
4 But I'm your god Yahweh who brought you out of Mitsrayim (Egypt),
and you were to consider no god except me,
because there's no saviour other than me.
5 I knew you out there in the wilderness,
in the region of drought.
6 When they had their pasture, then they became full.
They were filled, and their heart became lifted up,
so they just forgot me.
7 So I will become like a lion to them.
Like a leopard, I'll lurk along the path.
8 I'll attack them like a bear that's been robbed of her cubs.
I'll rip open their chests and devour them there like a lion—
like a wild animal would tear them apart.
9 He destroys you, Yisrael (Israel).
because you're against me—against your helper.
10 Where's your king now to save you in all your cities,
and your other leaders
that you'd talked about, saying, 'Give me a king and princes'?[84]
11 I gave you a king in my anger,[85]
then I took him away in my rage.[86]
12 Yisrael's (Israel's; Heb. Efrayim) disobedience is wrapped up.
His sin is stored up.
13 Pains of childbirth will come on him,
but he's an unwise son,
because he fails to present himself at the right time when the womb opens.

84 **RV 13:10 · Cross-ref.** 1Sam 8:5-6.

85 **RV 13:11 · Cross-ref.** 1Sam 10:17-24.

86 **RV 13:11 · Cross-ref.** 1Sam 15:26.

88 **LV 13:14 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

89 **LV 13:15 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

90 **LV 14:1 · Note** Note: KJB: Hos.13.16

Readers' Version

14 Will I ransom them from the hand of the grave?
Will I redeem them from death?
Death, where are your plagues?
Grave, where is your destruction?[87]
My eyes won't be displaying any compassion."
15 Though he flourishes among his brothers, an east wind will come.
Yahweh's wind will come up from the wilderness.
His fountain will dry up,
and his spring will be parched.
It will plunder every precious object from his treasury.
16 Shomron (Samaria) will be held guilty,
because she's rebelled against her god.
They will fall by the sword.
Their young children will be dashed to pieces,
and their pregnant women will be ripped open.

The mercy of Hoshea of Israelis · Northern kingdom

14:1 Yisrael (Israel), return to your god Yahweh,
because you've stumbled as a result of your iniquity.
2 Prepare what you're going to say and return to Yahweh.
Tell him, "Take away all our disobedience and accept what is good,
so that we can offer praise from our lips.
3 Ashur (Assyria) can't save us.
We won't ride on war-horses.
Nor will we say, 'Our god,' again to anything that we've made ourselves
because this fatherless nation finds compassion in you."
4 "I will heal their waywardness.
I'll love them freely
because my anger has turned away from them.

Literal Version

2 [91] Return Oh_Yisrā'ēl/(Israel) to **YHWH** god_of_ _your if/because you_have_stumbled on_ _iniquity_of_your. 3 [92] Take with_you(pl) words/messages and_return to **YHWH** say to_ _him/it every_of you_will_forgive iniquity and_ _take good_thing[s] so_that_we_may_pay bulls lips_of_our. 4 [93] 'Ashshūr not it_will_save_us on horse[s] not we_will_ride and_not we_will_say again gods_of_our to_the_work_of our_both_ _hands that by_you the_fatherless he_is_shown_ _compassion. 5 [94] I_will_heal apostasy_of_their I_ _will_love_them voluntariness if/because anger_ _of_my it_has_turned_back from_him. 6 [95] I_will_ _be like_dew to_Yisrā'ēl/(Israel) it_will_blossom like_lily and_it_will_strike roots_of_its like_ _Ləvānōn. 7 [96] Shoots_of_its_young they_will_go and_let_it_be like_(the)_tree splendour_of_its and_fragrance to_him/it like_Ləvānōn. 8 [97] Those_who_dwell_of in_shade_of_its they_will_ _return they_will_cause_to_grow grain and_they_

87 RV 13:14 · Cross-ref. 1Cor 15:55.
91 LV 14:2 · Note Note: KJB: Hos.14.1
92 LV 14:3 · Note Note: KJB: Hos.14.2
93 LV 14:4 · Note Note: KJB: Hos.14.3
94 LV 14:5 · Note Note: KJB: Hos.14.4
95 LV 14:6 · Note Note: KJB: Hos.14.5
96 LV 14:7 · Note Note: KJB: Hos.14.6
97 LV 14:8 · Note Note: KJB: Hos.14.7

Literal Version

_will_blossom like_vine memorial_of_its will_be_
_like_the_wine_of Ləvānōn. 9 [98] Oh_'Efrayim
what to/for_me again to_idols I I_will_answer
and_I_will_watch_over_it I am_like_a_cypress_
_tree luxuriant from_me fruit_of_your it_is_
_found.

10 [99] Who is_wise and_let_him_understand these_
_things discerning and_let_him_know_them
if/because are_upright the_ways_of **YHWH** and_
_righteous_people they_walk in_them and_
_transgressors they_stumble in_them.

HOS · OET-LV v0.2.0 (OT set)

Readers' Version

5 To Yisrael (Israel), I will be like the dew.
He will blossom like a lily flower
and take root like a cedar tree in Levanon.
6 His shoots will sprout.
His beauty will be like that of olive trees,
and his fragrance like the cedars in Levanon.
7 Those who live in Yisrael's shadow will return.
They will revive like the grain
and blossom like the grapevine.
His fame will be like the wine of Levanon.
8 Yisrael (Israel; Heb. Efrayim), what more do I have to do with idols?
It's me who answer and look after him.
I'm like a flourishing cypress tree—
your fruit comes from me."

Conclusion

9 Let those who are wise, understand these things.
Anyone who's discerning, let them know them
because Yahweh's ways are right,
and righteous people will follow them,
but transgressors will stumble in them.

HOS · OET-RV v0.2.4

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/HOS.htm#Top

98 LV 14:9 · Note Note: KJB: Hos.14.8

99 LV 14:10 · Note Note: KJB: Hos.14.9